SMERNICA KOMISIE 2012/49/EÚ

z 10. decembra 2012,

ktorou sa mení a dopĺňa príloha II k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2006/87/ES, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na plavidlá vnútrozemskej plavby

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2006/87/ES z 12. decembra 2006, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na plavidlá vnútrozemskej plavby a ktorou sa zrušuje smernica Rady 82/714/EHS ([1]), a najmä na prvú vetu v prvom pododseku jej článku 20 ods. 1,

keďže:

(1) Od prijatia smernice 2006/87/ES boli schválené zmeny a doplnenia nariadenia o prehliadke plavidiel na Rýne podľa článku 22 revidovaného dohovoru pre plavbu na Rýne.

(2) Malo by sa zabezpečiť, aby sa osvedčenie Spoločenstva pre vnútrozemskú plavbu a osvedčenie plavidla poskytnuté v súlade s článkom 22 revidovaného Dohovoru pre plavbu na Rýne vydalo na základe technických požiadaviek, ktoré zaručujú rovnocennú úroveň bezpečnosti.

(3) S cieľom zamedziť deformáciám hospodárskej súťaže, ako aj rôznym úrovniam bezpečnosti, by zmeny a doplnenia smernice 2006/87/ES mali nadobudnúť účinnosť čo najrýchlejšie.

(4) Smernica 2006/87/ES by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(5) Opatrenia, ktoré sa ustanovujú v tejto smernici, sú v súlade so stanoviskom výboru uvedeného v článku 7 smernice Rady 91/672/EHS zo 16. decembra 1991 o vzájomnom uznávaní kapitánskych osvedčení pre prepravu tovaru a cestujúcich vnútrozemskou vodnou dopravou, vydávaných jednotlivými štátmi ([2]),

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

Článok 1

Smernica 2006/87/ES sa mení a dopĺňa podľa prílohy k tejto smernici.

Článok 2

Členské štáty, ktoré majú vnútrozemské vodné cesty uvedené v článku 1 ods. 1 smernice 2006/87/ES, uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 1. decembra 2013. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých ustanoveniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

Článok 3

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom jej uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 4

Táto smernica je určená členským štátom, ktoré majú vnútrozemské vodné cesty uvedené v článku 1 ods. 1 smernice 2006/87/ES.

V Bruseli 10. decembra 2012

Za Komisiu

predseda

José Manuel BARROSO

([1]) Ú. v. EÚ L 389, 30.12.2006, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 373, 31.12.1991, s. 29.

PRÍLOHA

Príloha II k smernici 2006/87/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Obsah sa mení a dopĺňa takto:

a) vkladá sa táto kapitola 14a:

„KAPITOLA 14a

PALUBNÉ ČISTIČKY ODPADOVÝCH VÔD PRE OSOBNÉ LODE

Článok 14a.01 — Vymedzenie pojmov

Článok 14a.02 — Všeobecné ustanovenia

Článok 14a.03 — Žiadosť o typové schválenie

Článok 14a.04 — Postup typového schvaľovania

Článok 14a.05 — Zmeny typového schválenia

Článok 14a.06 — Súlad s požiadavkami

Článok 14a.07 — Akceptovanie rovnocenných schválení

Článok 14a.08 — Kontrola výrobných čísiel

Článok 14a.09 — Súlad výroby s požiadavkami

Článok 14a.10 — Nesúlad s typovo schválenou palubnou čističkou odpadových vôd

Článok 14a.11 — Meranie náhodných vzoriek/Špeciálna skúška

Článok 14a.12 — Príslušné orgány a technické služby“.

b) vkladá sa:

„Dodatok VI — Palubné čističky odpadových vôd – Doplňujúce ustanovenia a vzory osvedčení

Dodatok VII — Palubné čističky odpadových vôd – Skúšobný postup“.

2. Vkladá sa táto kapitola 14a:

„KAPITOLA 14a

PALUBNÉ ČISTIČKY ODPADOVÝCH VÔD PRE OSOBNÉ LODE

Článok 14a.01

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto kapitoly:

1. ‚palubná čistička odpadových vôd‘ znamená kompaktnú čističku množstiev odpadových vôd z lode;

2. ‚typové schválenie‘ znamená rozhodnutie, ktorým príslušný orgán potvrdzuje, že palubná čistička odpadových vôd vyhovuje technickým požiadavkám tejto kapitoly;

3. ‚špeciálna skúška' znamená postup vykonaný v súlade s článkom 14a.11, ktorým príslušný orgán zaistí, že palubná čistička odpadových vôd prevádzkovaná v plavidle vyhovuje požiadavkám tejto kapitoly;

4. ‚výrobca' znamená osobu alebo subjekt, ktorý sa príslušnému orgánu zodpovedá za všetky aspekty postupu typového schvaľovania alebo za zaistenie toho, že výroba zodpovedá požiadavkám. Táto osoba alebo subjekt nemusí byť účastníkom každej fázy výroby palubnej čističky odpadových vôd; ak sa palubná čistička odpadových vôd po pôvodnej výrobe na použitie na plavidle na účely tejto kapitoly dodatočne zmení úpravami alebo vybaví, osoba alebo subjekt, ktorý takúto úpravu alebo doplnenie vykonal, sa považuje za výrobcu;

5. ‚informačný dokument' znamená dokument uvedený v časti II dodatku VI, v ktorom sú uvedené informácie, ktoré má poskytnúť žiadateľ;

6. ‚informačná zložka' znamená úplný súbor údajov, výkresov a fotografií alebo iných dokumentov, ktoré technickej službe alebo príslušnému orgánu dodal žiadateľ podľa požiadaviek v informačnom dokumente;

7. ‚informačný balík' znamená informačnú zložku so všetkými správami o skúškach alebo ďalšími dokumentmi, ktoré technická služba alebo príslušný orgán pridal k informačnej zložke pri plnení svojich úloh;

8. ‚osvedčenie o typovom schválení' znamená dokument vypracovaný v súlade s časťou III dodatku VI, ktorým príslušný orgán osvedčuje typové schválenie;

9. ‚záznam o parametroch palubnej čističky odpadových vôd' znamená dokument vypracovaný v súlade s časťou VIII dodatku VI, do ktorého sa zaznamenávajú všetky parametre, vrátane komponentov a nastavení palubnej čističky odpadových vôd, ktoré majú vplyv na úroveň čistenia odpadových vôd vrátane ich úprav;

10. ‚návod výrobcu na kontrolu komponentov a parametrov súvisiacich s čistením odpadových vôd' znamená dokument zostavený v súlade s článkom 14a.11 ods. 4 na účely vykonania špeciálnej skúšky;

11. ‚odpadové vody z lode' znamenajú odpadové vody z lodných kuchýň, reštauračných priestorov, umyvární a práčovní a fekálie;

12. ‚čistiarenský kal' znamená rezíduá z prevádzky palubnej čističky odpadových vôd z lode.

Článok 14a.02

Všeobecné ustanovenia

1. Táto kapitola sa vzťahuje na všetky palubné čističky odpadových vôd, ktoré sú zabudované na osobných lodiach.

2. a) Palubné čističky odpadových vôd musia počas typových skúšok spĺňať medzné hodnoty uvedené v tabuľke 1.

Tabuľka 1

Medzné hodnoty, ktoré sa majú dodržiavať počas prevádzky v odtoku palubnej čističky odpadových vôd (testovanej čističky) počas typovej skúšky

Parameter	Koncentrácia	Vzorka
biochemická spotreba kyslíka (BSK_5) ISO 5815-1 a 5815-2 (2003) (1)	20 mg/l	24 h zložená vzorka, homogenizovaná
	25 mg/l	náhodná vzorka, homogenizovaná
chemická spotreba kyslíka (CHSK) (2) ISO 6060 (1989) (1)	100 mg/l	24 h zložená vzorka, homogenizovaná
	125 mg/l	náhodná vzorka, homogenizovaná
celkové množstvo organického uhlíka (CMOU) EN 1484 (1997) (1)	35 mg/l	24 h zložená vzorka, homogenizovaná
	45 mg/l	náhodná vzorka, homogenizovaná

(1) Členské štáty môžu používať rovnocenné postupy.
(2) Namiesto chemickej spotreby kyslíka (CHSK) sa na účely kontroly môže uvádzať aj celkové množstvo organického uhlíka (CMOU).

b) Počas prevádzky sa musia dodržiavať kontrolné hodnoty uvedené v tabuľke 2.

Tabuľka 2

Kontrolné hodnoty, ktoré sa majú dodržiavať počas prevádzky v odtoku palubnej čističky odpadových vôd na palube osobných lodí

Parameter	Koncentrácia	Vzorka
biochemická spotreba kyslíka (BSK_5) ISO 5815-1 a 5815-2 (2003) (1)	25 mg/l	náhodná vzorka, homogenizovaná
Chemická spotreba kyslíka (CHSK) (2) ISO 6060 (1989) (1)	125 mg/l	náhodná vzorka, homogenizovaná
	150 mg/l	náhodná vzorka
Celkové množstvo organického uhlíka (CMOU) EN 1484 (1997) (1)	45 mg/l	náhodná vzorka, homogenizovaná

(1) Členské štáty môžu používať rovnocenné postupy.
(2) Namiesto chemickej spotreby kyslíka (CHSK) sa na účely kontroly môže uvádzať aj celkové množstvo organického uhlíka (CMOU).

c) Náhodná vzorka nesmie prekračovať príslušné hodnoty uvedené v tabuľkách 1 a 2.

3. Postupy s použitím výrobkov obsahujúcich chlór nie sú dovolené.

Rovnako nie je dovolené riediť odpadové vody z lode, aby sa znížilo špecifické zaťaženie a tak umožnilo ich zneškodnenie.

4. Primerané opatrenia musia byť prijaté pre skladovanie, konzerváciu (v prípade potreby) a vypúšťanie čistiarenského kalu. Musí to zahŕňať aj plán nakladania s čistiarenským kalom.

5. Súlad s medznými hodnotami stanovenými v tabuľke 1 uvedenej v odseku 2 musí potvrdiť typová skúška a určiť typové schválenie. Typové schválenie sa potvrdí osvedčením o typovom schválení. Jeho držiteľ alebo jeho oprávnený zástupca musia priložiť kópiu osvedčenia o typovom schválení k žiadosti o prehliadku v súlade s článkom 2.02. Kópia osvedčenia o typovom schválení a záznam o parametroch palubnej čističky odpadových vôd sa musí nachádzať na palube.

6. Po zabudovaní palubnej čističky odpadových vôd na lodi výrobca vykoná pred začiatkom plánovanej prevádzky skúšku výkonnosti. Palubná čistička odpadových vôd sa musí zapísať do položky 52 osvedčenia plavidla s týmito údajmi o nej:

a) názov;

b) číslo typového schválenia;

c) výrobné číslo;

d) rok výroby.

7. Po každej podstatnej úprave palubnej čističky odpadových vôd s vplyvom na čistenie odpadových vôd sa musí vykonať špeciálna skúška v súlade s článkom 14a.11 ods. 3.

8. Na vykonanie úloh opísaných v tejto kapitole môže príslušný orgán využiť technickú službu.

9. Údržba palubnej čističky odpadových vôd sa vykonáva pravidelne v súlade s pokynmi výrobcu, aby sa zaistilo jej bezchybné fungovanie. Na palube sa musí nachádzať protokol dokazujúci vykonanie takejto údržby.

Článok 14a.03

Žiadosť o typové schválenie

1. Žiadosť o typové schválenie palubnej čističky odpadových vôd podáva výrobca príslušnému orgánu. K žiadosti sa musí priložiť informačná zložka v súlade s článkom 14a.01 ods. 6 a návrh záznamu o parametroch palubnej čističky odpadových vôd v súlade s článkom 14a.01 ods. 9, ako aj návrh návodu výrobcu na kontrolu komponentov a parametrov súvisiacich s čistením odpadových vôd daného typu palubnej čističky odpadových vôd v súlade s článkom 14a.01 ods. 10. Na účely typovej skúšky musí výrobca predviesť prototyp palubnej čističky odpadových vôd.

2. Ak príslušný orgán zistí, že konkrétna podaná žiadosť o typové schválenie palubnej čističky odpadových vôd nezodpovedá vlastnostiam prezentovaného prototypu zariadenia tohto typu palubnej čističky odpadových vôd ako sa opisuje v doplnku I časti II dodatku VI, na schválenie v súlade s odsekom 1 sa musí dodať iný, v prípade potreby dodatočný, prototyp, ktorý určí príslušný orgán.

3. Žiadosť o typové schválenie palubnej čističky odpadových vôd sa nesmie podávať viac ako jednému príslušnému orgánu. Pre každý typ palubnej čističky odpadových vôd, ktorý sa má schváliť, sa musí podať osobitná žiadosť.

Článok 14a.04

Postup typového schvaľovania

1. Príslušný orgán, ktorému sa žiadosť podala, vydá typové schválenie palubnej čističky odpadových vôd, ktoré zodpovedá opisom v informačnej zložke a vyhovuje požiadavkám tejto kapitoly. Splnenie týchto požiadaviek sa preskúma v súlade s dodatkom VII.

2. Príslušný orgán vyplní všetky príslušné časti osvedčenia o typovom schválení, ktorého vzor je uvedený v časti III dodatku VI všetkých palubných čističiek odpadových vôd, ktorých typy schválil, a zostaví alebo overí obsah registra informačného balíka. Osvedčenia o typovom schválení musia byť očíslované v súlade so spôsobom uvedeným v časť IV dodatku VI. Žiadateľovi sa musí dodať vyplnené osvedčenie o typovom schválení a jeho dodatky.

3. Ak palubná čistička odpadových vôd, ktorá sa má schváliť, môže svoje funkcie vykonávať alebo má určité vlastnosti iba v spojení s inými komponentmi plavidla, na ktorom sa má zabudovať, a ak sa súlad s jednou alebo viacerými požiadavkami dá z tohto dôvodu skontrolovať iba v prípade, že palubná čistička odpadových vôd, ktorá sa má schváliť, bude fungovať spolu s inými alebo simulovanými komponentmi plavidla, rozsah platnosti typového schválenia tejto palubnej čističky odpadových vôd sa v súlade s tým obmedzí. V takýchto prípadoch sa všetky obmedzenia používania a všetky požiadavky na zabudovanie uvedú v osvedčení o typovom schválení tohto typu zariadenia.

4. Každý príslušný orgán zašle tieto dokumenty:

a) zoznam typov palubných čističiek odpadových vôd vrátane údajov uvedených v časti V dodatku VI, pre ktoré vydal, zamietol vydanie alebo odobral schválenie v predmetnom období, inému príslušnému orgánu vždy, keď sa tento zoznam zmení;

b) ak o to požiada iný príslušný orgán,

   (i) kópiu osvedčenia o typovom schválení palubnej čističky odpadových vôd s informačným balíkom alebo bez neho, pre každý typ palubnej čističky odpadových vôd, pre ktorý vydal, zamietol vydanie alebo odobral schválenie a prípadne

   (ii) zoznam palubných čističiek odpadových vôd, ktoré boli vyrobené v súlade s vydanými typovými schváleniami, ako sa ustanovuje v článku 14a.06 ods. 3, ktorý obsahuje údaje v súlade s časťou VI dodatku VI.

5. Každý príslušný orgán musí Komisii raz za rok, alebo dodatočne, ak ho o to Komisia požiada, zaslať kópiu karty údajov uvedenej v časti VII dodatku VI o typoch palubných čističiek odpadových vôd, pre ktoré bolo vydané schválenie od posledného oznámenia.

Článok 14a.05

Zmeny typového schválenia

1. Príslušný orgán, ktorý vydal typové schválenie, musí prijať potrebné opatrenia na zaistenie svojej informovanosti o každej zmene údajov v informačnom balíku.

2. Žiadosť o zmenu alebo rozšírenie typového schválenia musí byť podaná výhradne príslušnému orgánu, ktorý vydal pôvodné typové schválenie.

3. V prípade, že sa charakteristiky palubnej čističky odpadových vôd uvedené v informačnom balíku upravili, príslušný orgán:

a) vydá podľa potreby revidované stránky informačného balíka, pričom označí každú revidovanú stránku, aby zreteľne uviedol charakter zmeny a dátum opätovného vydania; v súlade s tým musí byť pri každom vydaní revidovaných strán zmenený aj register k informačnému balíku, ktorý je pripojený k osvedčeniu o typovom schválení;

b) vydá revidované osvedčenie o typovom schválení (označené číslom rozšírenia), ak sa zmenila akákoľvek informácia na ňom (okrem príloh), alebo ak sa od pôvodného dátumu schválenia zmenili minimálne požiadavky tejto kapitoly; v revidovanom osvedčení o typovom schválení sa musí jasne uviesť dôvod jeho úpravy a dátum opätovného vydania.

V prípade, že príslušný orgán, ktorý typové schválenie vydal, zistí, že existujú dôvody na vykonanie nových pokusov a skúšok vzhľadom na vykonané úpravy informačného balíka, oznámi to výrobcovi a uvedené dokumenty vydá iba po úspešnom vykonaní nových pokusov alebo skúšok.

Článok 14a.06

Súlad s požiadavkami

1. Na každú palubnú čističku odpadových vôd vyrobenú v súlade s typovým schválením musí výrobca pripevniť označenie podľa časti I dodatku VI vrátane čísla typového schválenia.

2. V prípade, že typové schválenie obsahuje obmedzenia v súlade s článkom 14a.04 ods. 3, výrobca priloží ku každej vyrobenej jednotke podrobné informácie o týchto obmedzeniach a všetky požiadavky na zabudovanie.

3. Pokiaľ o to požiada príslušný orgán, ktorý vydal typové schválenie, musí výrobca do 45 dní po skončení každého kalendárneho roka a okamžite po každom dodatočnom dátume, ktorý uviedol príslušný orgán, poskytnúť zoznam výrobných čísiel všetkých palubných čističiek odpadových vôd, ktoré boli vyrobené v súlade s požiadavkami stanovenými v tejto kapitole od poslednej správy alebo od momentu, kedy tieto ustanovenia po prvý raz nadobudli účinnosť. Tento zoznam musí obsahovať korelácie medzi výrobnými číslami, zodpovedajúcimi typmi palubných čističiek odpadových vôd a číslami typových schválení. Okrem toho musí zoznam obsahovať aj osobitné informácie týkajúce sa prípadov, keď výrobca preruší výrobu typu palubnej čističky odpadových vôd, ktorý bol schválený. V prípade, že príslušný orgán nebude od výrobcu vyžadovať pravidelné poskytovanie takéhoto zoznamu, výrobca uchováva zaznamenané údaje najmenej 40 rokov.

Článok 14a.07

Akceptovanie rovnocenných schválení

Členské štáty môžu uznať typové schválenia palubných čističiek odpadových vôd založených na rozdielnych normách na použitie na svojich vnútroštátnych vodných cestách. Tieto typové schválenia oznámia Komisii.

Článok 14a.08

Kontrola výrobných čísiel

1. Príslušný orgán, ktorý vydáva typové schválenie, zaistí (v prípade potreby v spolupráci s inými príslušnými orgánmi) registráciu a kontrolu výrobných čísiel palubných čističiek odpadových vôd vyrobených v súlade s požiadavkami tejto kapitoly.

2. Dodatočná kontrola výrobných čísiel sa môže vykonať v spojení s kontrolou súladu výroby podľa článku 14a.09.

3. V súvislosti s kontrolou výrobných čísiel musí výrobca alebo jeho oprávnený zástupca so sídlom v členskom štáte, ak k tomu bude vyzvaný, okamžite dodať príslušnému orgánu všetky potrebné informácie súvisiace s ich priamym nákupcom, ako aj výrobné čísla palubných čističiek odpadových vôd, ktoré boli podľa jeho oznámenia vyrobené v súlade s článkom 14a.06 ods. 3.

4. V prípade, že výrobca nie je schopný splniť na požiadanie príslušného orgánu požiadavky stanovené v článku 14a.06, možno typové schválenie predmetnej palubnej čističky odpadových vôd odobrať. V takomto prípade sa použije oznamovací postup uvedený v článku 14a.10 ods.4.

Článok 14a.09

Súlad výroby s požiadavkami

1. Príslušný orgán, ktorý vydáva typové schválenie, sa vopred uistí (v prípade potreby v spolupráci s inými príslušnými orgánmi) o tom, že boli prijaté vhodné opatrenia na zaistenie účinnej kontroly súladu, pokiaľ ide o požiadavky časti I dodatku VI.

2. Príslušný orgán, ktorý vydal typové schválenie, sa uistí (v prípade potreby v spolupráci s inými príslušnými orgánmi) o tom, že opatrenia uvedené v odseku 1, pokiaľ ide o ustanovenia časti I dodatku VI, naďalej postačujú a že každá palubná čistička odpadových vôd, ktorej bolo udelené typové schválenie v súlade s požiadavkami tejto kapitoly naďalej zodpovedá opisu v osvedčení o typovom schválení a jeho prílohách typovo schválenej palubnej čističky odpadových vôd.

3. Príslušný orgán môže uznať porovnateľné skúšky iných príslušných orgánov ako rovnocenné s ustanoveniami odsekov 1 a 2.

Článok 14a.10

Nesúlad s typom typovo schválenej palubnej čističky odpadových vôd

1. Za nesúlad s typom typovo schválenej palubnej čističky odpadových vôd sa považuje situácia, keď existujú odchýlky od charakteristík v osvedčení o typovom schválení, alebo prípadne od informačného balíka, ktoré príslušný orgán, ktorý vydal osvedčenie o typovom schválení, neschválil v súlade s článkom 14a.05 ods. 3.

2. V prípade, že príslušný orgán, ktorý vydal typové schválenie, zistí, že palubná čistička odpadových vôd nezodpovedá typu palubnej čističky odpadových vôd, pre ktorý vydal schválenie, prijme opatrenia potrebné na zaistenie súladu palubnej čističky odpadových vôd v prevádzke s typom palubnej čističky odpadových vôd, ktorý bol schválený. Príslušný orgán, ktorý zistil nesúlad, oznámi iným príslušným orgánom a Komisii prijaté opatrenia, ktoré môžu zahŕňať aj odobratie typového schválenia.

3. Ak je príslušný orgán schopný preukázať, že palubné čističky odpadových vôd označené číslom typového schválenia nezodpovedajú typu palubnej čističky odpadových vôd, ktorá bola typovo schválená, môže od príslušného orgánu, ktorý typové schválenie vydal, vyžadovať, aby skontroloval súlad vyrábaného typu palubnej čističky odpadových vôd s typom palubnej čističky odpadových vôd, ktorý bol schválený. Takáto kontrola sa vykoná do šiestich mesiacov od dátumu, keď bol príslušný orgán o to požiadaný.

4. Príslušné orgány si navzájom a Komisii do jedného mesiaca oznámia každé odobratie typového schválenia a jeho dôvody.

Článok 14a.11

Meranie náhodných vzoriek/Špeciálna skúška

1. Najneskôr do troch mesiacov od uvedenia osobnej lode do prevádzky, alebo v prípade doplnenia palubnej čističky odpadových vôd po jej zabudovaní a vykonaní príslušnej výkonovej skúšky, príslušný orgán odoberie počas prevádzky osobnej lode náhodnú vzorku, aby skontroloval, či sú dodržané hodnoty stanovené v tabuľke 2 článku 14a.02 ods. 2.

Príslušný orgán vykonáva v nepravidelných intervaloch kontroly funkčnosti palubnej čističky odpadových vôd prostredníctvom merania náhodných vzoriek, aby skontroloval dodržiavanie hodnôt stanovených v tabuľke 2 článku 14a.02 ods. 2.

V prípade, že príslušný orgán zistí nesúlad nameraných hodnôt náhodnej vzorky s hodnotami stanovenými v tabuľke 2 článku 14a.02 ods. 2, môže požadovať:

a) odstránenie nedostatkov palubnej čističky odpadových vôd tak, aby sa zabezpečilo jej riadne fungovanie;

b) obnovenie súladu palubnej čističky odpadových vôd s typovým schválením alebo

c) vykonanie špeciálnej skúšky v súlade s odsekom 3.

Po odstránení nedostatkov a obnovení súladu palubnej čističky odpadových vôd s typovým schválením môže príslušný orgán vykonať nové merania náhodnej vzorky.

Ak neboli nedostatky odstránené, alebo ak nebol obnovený súlad palubnej čističky odpadových vôd so špecifikáciami uvedenými v typovom schválení, príslušný orgán musí palubnú čističku odpadových vôd zapečatiť a informovať o tom inšpekčný orgán, aby to zaznamenal do položky 52 osvedčenia plavidla.

2. Náhodné vzorky sa merajú v súlade so špecifikáciami v tabuľke 2 článku 14a.02 ods. 2.

3. V prípade, že príslušný orgán zistí akýkoľvek nesúlad palubnej čističky odpadových vôd s požiadavkami, z ktorých vyplýva odchýlka od typového schválenia, musí vykonať špeciálnu skúšku, aby určil stav, v akom sa palubná čistička odpadových vôd nachádza vzhľadom na komponenty špecifikované v zázname o parametroch palubnej čističky odpadových vôd, kalibráciu a nastavenie jej parametrov.

V prípade, že príslušný orgán dospeje k záveru, že palubná čistička odpadových vôd nie je v súlade s typom palubnej čističky odpadových vôd, ktorý bol schválený, môže:

a) požadovať:

i) obnovenie súladu palubnej čističky odpadových vôd s požiadavkami;

ii) príslušnú zmenu typového schválenia v súlade s článkom 14a.05 alebo

b) nariadiť meranie v súlade so špecifikáciou týkajúcou sa skúšok uvedenou v dodatku VII.

Ak sa súlad s požiadavkami neobnoví, alebo ak sa typové schválenie náležite nezmení, alebo ak bude z meraní vykonaných v súlade s písmenom b) zrejmé, že nie sú dodržané medzné hodnoty stanovené v tabuľke 1 článku 14a.02 ods. 2, príslušný orgán musí palubnú čističku odpadových vôd zapečatiť a informovať o tom inšpekčný orgán, aby to zaznamenal do položky 52 osvedčenia plavidla.

4. Skúšky v súlade s odsekom 3 sa vykonávajú na základe návodu výrobcu na kontrolu komponentov a parametrov súvisiacich s čistením odpadových vôd palubnej čističky odpadových vôd. V tomto návode, ktorý vypracuje výrobca a schváli príslušný orgán, sa špecifikujú komponenty relevantné pre čistenie odpadových vôd, ako aj nastavenia, kritériá dimenzovania a parametre, ktoré sa majú použiť, aby sa zaistilo trvalé dodržiavanie hodnôt stanovených v tabuľkách 1 a 2 článku 14a.02 ods. 2. Uvádzajú sa v ňom minimálne tieto informácie:

a) špecifikácia typu palubnej čističky odpadových vôd s opisom procesu a údaj o tom, či sa cisterny na skladovanie odpadových vôd majú zabudovať pred čističkou odpadových vôd;

b) zoznam komponentov špecifických pre čistenie odpadových vôd;

c) kritériá použitého dizajnu a dimenzovania, špecifikácií a predpisov dimenzovania;

d) schematické znázornenie palubnej čističky odpadových vôd, na ktorom sú určené charakteristiky schválených komponentov relevantných pre čistenie (napr. čísla jednotlivých dielov komponentov).

5. Palubnú čističku odpadových vôd, ktorá bola vypnutá, možno uviesť znovu do prevádzky až po špeciálnej skúške v súlade s prvým pododsekom odseku 3.

Článok 14a.12

Príslušné orgány a technické služby

Členské štáty oznámia Komisii názvy a adresy príslušných orgánov a technických služieb zodpovedných za vykonávanie úloh uvedených v tejto kapitole. Technické služby musia vyhovovať európskej norme o všeobecných požiadavkách na spôsobilosť skúšobných a kalibračných laboratórií (EN ISO/IEC 17025:2005 – 8), pričom sa náležite zohľadňujú tieto podmienky:

a) výrobcov palubných čističiek odpadových vôd nemožno uznať za technické služby;

b) na účely tejto kapitoly môžu technické služby so súhlasom príslušného orgánu používať zariadenia mimo svojho vlastného laboratória.“

3. Článok 15.14 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Osobné lode sú vybavené zbernými nádržami na svoju odpadovú vodu v súlade s odsekom 2 tohto článku alebo vhodnými palubnými čističkami odpadu v súlade s kapitolou 14a.“

4. Do tabuľky v článku 24.02 ods. 2 sa po kapitole 12 vkladajú tieto záznamy týkajúce sa kapitoly 14a:

	KAPITOLA 14a	
„Článok 14a.02 ods. 2 tabuľky 1a 2 a odsek 5	Medzné/kontrolné hodnoty a typové schválenia	NVP, pokiaľ a) medzné a kontrolné hodnoty neprekračujú hodnoty v článku 14a.02 viac ako dvojnásobne; b) pre palubnú čističku odpadových vôd bolo vydané osvedčenie výrobcu alebo experta, ktoré potvrdzuje, že môže zvládnuť množstvá zaťaženia typické pre danú loď, a c) funguje systém nakladania s čistiarenským kalom z palubnej čističky odpadových vôd, ktorý zodpovedá podmienkam jej prevádzky na palube osobnej lode;“

5. Do tabuľky v článku 24.06 ods. 5 sa po záznamoch pre kapitolu 11 vkladajú tieto záznamy týkajúce sa kapitoly 14a:

	KAPITOLA 14a		
„Článok 14a.02 ods. 2 tabuľky 1a 2 a odsek 5	Medzné/kontrolné hodnoty a typové schválenia	NVP, pokiaľ a) medzné a kontrolné hodnoty neprekračujú hodnoty v článku 14a.02 viac ako dvojnásobne; b) pre palubnú čističku odpadových vôd bolo vydané osvedčenie výrobcu alebo experta, ktoré potvrdzuje, že môže zvládnuť množstvá zaťaženia typické pre danú loď, a c) funguje systém nakladania s čistiarenským kalom z palubnej čističky odpadových vôd, ktorý zodpovedá podmienkam jej prevádzky na palube osobnej lode;	1.12.2013“

6. Do tabuľky v článku 24.02 ods. 2 sa po zázname pre kapitolu 12 vkladajú tieto záznamy týkajúce sa kapitoly 14a:

	KAPITOLA 14a	
„Článok 14a.02 ods. 2 tabuľky 1a 2 a odsek 5	Medzné/kontrolné hodnoty a typové schválenia	NVP, pokiaľ a) medzné a kontrolné hodnoty neprekračujú hodnoty v článku 14a.02 viac ako dvojnásobne; b) pre palubnú čističku odpadových vôd bolo vydané osvedčenie výrobcu alebo experta, ktoré potvrdzuje, že môže zvládnuť množstvá zaťaženia typické pre danú loď, a c) funguje systém nakladania s čistiarenským kalom z palubnej čističky odpadových vôd, ktorý zodpovedá podmienkam jej prevádzky na palube osobnej lode;“

7. Dopĺňajú sa tieto dodatky VI a VII:

„Dodatok VI

Palubné čističky odpadových vôd – doplňujúce ustanovenia a vzory osvedčení

Obsah

ČASŤ I

Doplňujúce ustanovenia

1. Označovanie palubných čističiek odpadových vôd

2. Skúšky

3. Hodnotenie súladu výroby s požiadavkami

ČASŤ II

Informačný dokument č (vzor)

Doplnok – Hlavné charakteristiky typu palubnej čističky odpadových vôd (vzor)

ČASŤ III

Osvedčenie o typovom schválení (vzor)

Doplnok – Výsledky skúšok na účely typového schválenia (vzor)

ČASŤ IV

Systém číslovania typových schválení

ČASŤ V

Zhrnutie typových schválení týkajúcich sa palubných čističiek odpadových vôd

ČASŤ VI

Zhrnutie vyrobených palubných čističiek odpadových vôd (vzor)

ČASŤ VII

Karta údajov o palubnej čističke odpadových vôd s typovým schválením (vzor)

ČASŤ VIII

Záznam o parametroch palubnej čističky odpadových vôd na účely špeciálnej skúšky (vzor)

Doplnok – Dodatok k záznamu o parametroch palubnej čističky odpadových vôd

ČASŤ IX

Rovnocenné typové schválenia

ČASŤ I

Doplňujúce ustanovenia

1. **Označovanie palubných čističiek odpadových vôd**

1.1. Palubné čističky odpadových vôd, ktoré prešli typovými skúškami, musia byť označené týmito informáciami:

1.1.1. obchodným názvom alebo ochrannou známkou výrobcu;

1.1.2. typom a výrobným číslom palubnej čističky odpadových vôd;

1.1.3. číslom typového schválenia v súlade s časťou IV tohto dodatku;

1.1.4. rokom výroby palubnej čističky odpadových vôd.

1.2. Označenie v súlade s bodom 1.1 musí byť trváce, zreteľne čitateľné a neodstrániteľné počas celého prevádzkového života palubnej čističky odpadových vôd. Ak sa používajú nálepky alebo štítky, musia sa pripevniť tak, aby vydržali pripevnené po celý prevádzkový život palubnej čističky odpadových vôd a aby sa nedali odstrániť bez toho, aby sa pritom nezničili alebo následne nedali rozlúštiť.

1.3. Označenie sa musí pripevniť na časť palubnej čističky odpadových vôd potrebnej na jej normálne fungovanie a bežne si nevyžadujúcej výmenu počas jej prevádzkového života.

1.3.1. Označenie sa musí pripevniť tak, aby bolo jasne viditeľné, keď sa palubná čistička odpadových vôd vybaví všetkými pomocnými zariadeniami potrebnými na jej prevádzku.

1.3.2. V prípade potreby musí byť palubná čistička odpadových vôd označená dodatočným odnímateľným štítkom z odolného materiálu, na ktorom musia byť uvedené všetky informácie uvedené v bode 1.1 a ktorý musí byť pripevnený tak, aby boli informácie zreteľne čitateľné a ľahko dostupné po zabudovaní palubnej čističky odpadových vôd na plavidle.

1.4. Všetky časti palubnej čističky odpadových vôd, ktoré môžu mať vplyv na čistenie odpadových vôd, musia byť jasne označené a identifikované.

1.5. Presné umiestnenie označenia uvedeného v bode 1.1 sa musí uviesť v oddiele I osvedčenia o typovom schválení.

2. **Skúšky**

Postup skúšania palubnej čističky odpadových vôd je stanovený v dodatku VII.

3. **Hodnotenie súladu výroby s požiadavkami**

3.1. Pokiaľ ide o overenie existencie uspokojivých opatrení a postupov na zaistenie účinnej kontroly súladu výroby s požiadavkami pred udelením typového schválenia, príslušný orgán musí akceptovať registráciu výrobcu podľa harmonizovanej normy EN ISO 9001: 2008 (ktorá sa vzťahuje na výrobu predmetných palubných čističiek odpadových vôd) alebo podľa rovnocennej akreditačnej normy ako vyhovujúcu požiadavkám. Výrobca musí poskytnúť údaje o registrácii a zaviazať sa, že bude informovať príslušný orgán o každej revízii jeho platnosti alebo rozsahu. Musia sa vykonávať náležité kontroly výroby na zaistenie toho, že sa požiadavky článku 14a.02 ods. 2 a 5 dôsledne plnia.

3.2. Držiteľ typového schválenia musí:

3.2.1. zaistiť uplatňovanie postupov účinnej kontroly kvality výrobku;

3.2.2. mať prístup k skúšobným zariadeniam potrebným na kontrolu súladu s každým schváleným typom;

3.2.3. zaistiť, aby sa výsledky skúšok zaznamenali a aby tieto záznamy a príslušná dokumentácia zostali k dispozícii počas obdobia, ktorého trvanie sa dohodne s príslušným orgánom;

3.2.4. podrobne analyzovať výsledky každého typu skúšky s cieľom overiť a zaistiť stálosť charakteristík palubnej čističky odpadových vôd, pričom prihliada na bežné odchýlky v sériovej výrobe;

3.2.5. zaistiť, aby všetky vzorky z palubných čističiek odpadových vôd alebo časti podrobené skúškam, pri ktorých sa v rámci predmetného typu skúšky odhalí zjavný nesúlad s požiadavkami, boli dôvodom na ďalší odber vzoriek a skúšky a aby sa prijali všetky opatrenia potrebné na obnovenie súladu výroby s požiadavkami.

3.3. Príslušný orgán, ktorý udelil typové schválenie, môže kedykoľvek overiť metódy kontroly súladu výroby s požiadavkami používané v každom výrobnom závode.

3.3.1. Dokumentácia týkajúca sa skúšok a výroby sa dá k dispozícii skúšajúcemu pracovníkovi pri každej skúške.

3.3.2. Ak sa bude kvalita skúšok javiť ako neuspokojivá, uplatní sa tento postup:

3.3.2.1. zo série sa vyberie jedna palubná čistička odpadových vôd a skúša sa prostredníctvom merania náhodnej vzorky za normálnych podmienok zaťaženia dodatku VII po jednodňovej prevádzke; vyčistené odpadové vody nesmú podľa metód vykonávania skúšok dodatku VII prekročiť hodnoty stanovené v tabuľke 2 článku 14a.02 ods. 2;

3.3.2.2. v prípade, že niektorá palubná čistička odpadových vôd zo série nespĺňa požiadavky stanovené v bode 3.3.2.1, môže výrobca žiadať o merania náhodnej vzorky niekoľkých palubných čističiek odpadových vôd s rovnakou špecifikáciou vybratých zo série; táto nová vzorka musí zahŕňať pôvodne vybratú palubnú čističku odpadových vôd; výrobca určí po porade s príslušným orgánom rozsah n série; palubné čističky odpadových vôd sa podrobia skúškam prostredníctvom merania náhodnej vzorky s výnimkou pôvodne vybratej čističky; potom sa musí určiť aritmetický priemer ($\bar{x}$) výsledkov získaných pri náhodnej vzorke palubnej čističky odpadových vôd; sériová výroba sa považuje za vyhovujúcu požiadavkám, ak je splnená táto podmienka:

$$\bar{x} + k \cdot S_t \leq L$$

kde:

k je štatistický faktor závislý od *n* a uvedený v tejto tabuľke:

n	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
k	0,973	0,613	0,489	0,421	0,376	0,342	0,317	0,296	0,279	0,265	0,253	0,242	0,233	0,224	0,216	0,210	0,203	0,198

$$if\ n \geq 20,\ k = \frac{0{,}860}{\sqrt{n}}$$

$S_t = \sqrt{\sum_{i=1}^{n} \frac{(x_i - \bar{x})}{n-1}}$, kde x_i je každý jednotlivý výsledok získaný z náhodnej vzorky n;

L je prípustná medzná hodnota stanovená v tabuľke 2 článku 14a.02 ods. 2 pre každý skúmaný znečisťujúci prvok;

3.3.3. Ak hodnoty stanovené v tabuľke 2 článku 14a.02 ods. 2 nie sú dodržané, vykoná sa nová skúška podľa bodu 3.3.2.1 a v prípade, že testy nemajú pozitívne výsledky, v súlade s bodom 3.3.2.2 sa vykoná úplný test podľa postupu uvedeného v dodatku VII. Medzné hodnoty podľa tabuľky 1 článku 14a.02 ods. 2 nesmú byť prekročené a to či už v prípade zloženej, alebo náhodnej vzorky.

3.3.4. Príslušný orgán musí vykonať skúšky palubných čističiek odpadových vôd, ktoré sú podľa informácií, ktoré poskytol výrobca, čiastočne alebo plne funkčné.

3.3.5. Bežná frekvencia skúšok súladu výroby s požiadavkami, ktoré je príslušný orgán oprávnený vykonať, je jedna za rok. V prípade nesúladu s požiadavkami bodu 3.3.2 musí príslušný orgán zaistiť, aby sa okamžite podnikli všetky kroky potrebné na obnovenie súladu výroby s požiadavkami.

ČASŤ II

(VZOR)

Informačný dokument č

týkajúci sa typového schválenia palubných čističiek odpadových vôd určených na zabudovanie do plavidiel vnútrozemskej plavby

Typ palubnej čističky odpadových vôd: .....

0. Všeobecné informácie

0.1. Továrenská značka (názov výrobnej spoločnosti) .....

0.2. Výrobné označenie typu palubnej čističky odpadových vôd: .....

.....

0.3. Výrobný typový kód zodpovedajúci informáciám uvedeným na palubnej čističke odpadových vôd: .....

.....

0.4. Názov a adresa výrobcu: .....

Meno a adresa prípadného oprávneného zástupcu výrobcu: .....

.....

0.5. Umiestnenie, kódovanie a spôsob pripojenia výrobného čísla palubnej čističky odpadových vôd: .....

.....

0.6. Umiestnenie a spôsob pripojenia čísla typového schválenia: .....

.....

0.7. Adresa miesta (miest) výrobného závodu: .....

.....

Prílohy:

1. Hlavné charakteristiky typu palubnej čističky odpadových vôd

2. Kritériá použitého dizajnu a dimenzovania, špecifikácií a predpisov dimenzovania

3. Schematické znázornenie palubnej čističky odpadových vôd so zoznamom dielov

4. Schematické znázornenie testovanej čističky so zoznamom dielov

5 Schémy elektrického zapojenia (schéma zapojenia prístrojov)

6. Vyhlásenie o tom, že všetky špecifikácie týkajúce sa mechanickej, elektrickej a technickej bezpečnosti čističiek odpadových vôd a špecifikácie týkajúce sa lodnej bezpečnosti lode boli splnené

7. Charakteristiky všetkých častí plavidla, ktoré sú spojené s palubnou čističkou odpadových vôd

8. Návod výrobcu na kontrolu komponentov a parametrov súvisiacich s čistením odpadových vôd palubnej čističky odpadových vôd v súlade s článkom 14a.01 ods. 10

9. Fotografie palubnej čističky odpadových vôd

10. Koncepcie prevádzky ([1])

10.1. Návod na manuálnu obsluhu palubnej čističky odpadových vôd

10.2. Poznámky týkajúce sa nakladania s nadmerným čistiarenským kalom (intervaly vypúšťania)

10.3. Poznámky týkajúce sa údržby a opráv

10.4. Poznámky týkajúce sa opatrení potrebných v prípade prevádzky palubnej čističky odpadových vôd v pohotovostnom režime

10.5. Poznámky týkajúce sa opatrení potrebných v prípade mimoriadnej prevádzky palubnej čističky odpadových vôd

10.6. Poznámky týkajúce sa postupného zastavovania, úplného zastavenia a opätovného naštartovania palubnej čističky odpadových vôd

10.7. Poznámky týkajúce sa požiadaviek na predbežnú úpravu odpadových vôd z lodných kuchýň

11. Iné dodatky (uveďte)

Dátum, podpis výrobcu palubnej čističky odpadových vôd

.....

([1]) Fázy prevádzky
Na účely skúšok sa vymedzujú tieto fázy prevádzky:

a) Prevádzka v pohotovostnom režime je v prípade, keď palubná čistička odpadových vôd funguje, no nebola naplnená odpadovými vodami viac ako jeden deň. Palubná čistička odpadových vôd môže fungovať v pohotovostnom režime, keď napríklad osobná loď nie je dlhší čas v prevádzke a je nečinne zakotvená.

b) Mimoriadna prevádzka je v prípade, keď došlo k poruche niektorého z konštrukčných prvkov palubnej čističky odpadových vôd a odpadové vody nemožno vyčistiť ako treba.

c) Postupné zastavovanie, úplné zastavenie a opätovné naštartovanie je v prípade, keď sa končí prevádzka palubnej čističky odpadových vôd na dlhšiu dobu (zimné kotvenie) a vypnú sa dodávky elektriny, alebo keď sa palubná čistička odpadových vôd na začiatku sezóny znovu naštartuje.

Doplnok

Hlavné charakteristiky typu palubnej čističky odpadových vôd

(VZOR)

1. **Opis palubnej čističky odpadových vôd**

1.1. Výrobca: .....

1.2. Výrobné číslo čističky: .....

1.3. Spôsob čistenia: Biologické alebo mechanické/chemické [1]

1.4. Cisterna na skladovanie odpadových vôd pred čističkou? Áno, … m^3/Nie[4]

2. **Kritériá dizajnu a dimenzovania (vrátane všetkých pokynov na špeciálne zabudovanie alebo obmedzení použitia)**

2.1. .....

2.2. .....

3. **Dimenzovanie palubnej čističky odpadových vôd**

3.1. Maximálny denný objemový prietok odpadových vôd Qd (m^3/d): .....

3.2. Denné zaťaženie znečistením vyjadrené ako BSK_5 (kg/d): .....

[1] Nehodiace sa preškrtnite.

ČASŤ III

Osvedčenie o typovom schválení

(VZOR)

Pečiatka príslušného orgánu

Číslo typového schválenia: ..... Číslo rozšírenia: .....

Oznámenie o vydaní/rozšírení/zamietnutí/odobratí [1] typového schválenia palubnej čističky odpadových vôd v súlade so smernicou 2006/87/ES

(Prípadne) dôvody rozšírenia: .....

Oddiel I

0. Všeobecné informácie

0.1. Továrenská značka (názov výrobnej spoločnosti): .....

0.2. Výrobné označenie typu palubnej čističky odpadových vôd: .....

.....

0.3. Výrobný typový kód zodpovedajúci informáciám pripojeným na palubnej čističke odpadových vôd: .....

.....

Umiestnenie: .....

Metóda pripojenia: .....

0.4. Názov a adresa výrobcu: .....

.....

Meno a adresa prípadného oprávneného zástupcu výrobcu:

.....

.....

0.5. Umiestnenie, kódovanie a metóda pripojenia výrobného čísla palubnej čističky odpadových vôd: .....

.....

.....

0.6. Umiestnenie a metóda pripojenia čísla typového schválenia: .....

.....

0.7. Adresa miesta (miest) výroby: .....

.....

Oddiel II

1. Všetky obmedzenia použitia: .....

[1] Nehodiace sa preškrtnite.

1.1. Osobitnú pozornosť pri zabudovávaní palubnej čističky odpadových vôd na plavidle treba venovať:

.....

1.1.1. .....

1.1.2. .....

2. Technická služba zodpovedná za vykonanie skúšok ([1]) .....

.....

.....

3. Dátum správy o skúške: .....

4. Číslo správy o skúške: .....

5. Podpísaný(á) osoba týmto osvedčuje správnosť informácií výrobcu v priloženom informačnom dokumente týkajúcom sa uvedenej palubnej čističky odpadových vôd v súlade s prílohou VII smernice 2006/87/ES a platnosť priložených výsledkov skúšok v súvislosti s typom palubnej čističky odpadových vôd. Výrobca vybral vzorku(-y) po dohode s príslušným orgánom a predložil ju(ich) ako typ dizajnu palubnej čističky odpadových vôd:

Typové schválenie sa vydáva/rozširuje/zamieta/odoberá ([2]):

Miesto .....

Dátum: .....

Podpis: .....

Dodatky:

Informačná zložka

Výsledky skúšok (pozri prílohu 1)

([1]) V prípade, že skúšky vykonáva príslušný orgán, označte ako „neuplatňuje sa“
([2]) Nehodiace sa preškrtnite.

Doplnok

Výsledky skúšok na účely typového schválenia

(VZOR)

0. Všeobecné informácie

0.1. Továrenská značka (názov výrobnej spoločnosti): .....

0.2. Výrobné označenie typu palubnej čističky odpadových vôd: .....

1. Informácie o vykonávaní skúšky(-ok) ([1])

1.1. Hodnoty prítoku

1.1.1. Denný objemový prietok odpadových vôd Qd (m^3/d): .....

1.1.2. Denné zaťaženie znečistením vyjadrené ako BSK_5 (kg/d): .....

1.2. Účinnosť čistenia

1.2.1. Vyhodnotenie odtokových hodnôt

Vyhodnotenie odtokových hodnôt vyjadrené ako BSK_5 (mg/l)

Miesto:	Typ vzorky	Počet skúšok, pri ktorých boli dodržané medzné hodnoty	Min.	Max.		Priemer
				Hodnota	Fáza	
Prítok	24 h zložené vzorky	— ([1])				
Odtok	24 h zložené vzorky					
Prítok	Náhodné vzorky	—				
Odtok	Náhodné vzorky					

([1]) Pre prítok neexistujú limitné hodnoty.

Vyhodnotenie odtokových hodnôt vyjadrené ako CHSK (mg/l)

Miesto:	Typ vzorky	Počet skúšok, pri ktorých boli dodržané medzné hodnoty	Min.	Max.		Priemer
				Hodnota	Fáza	
Prítok	24 h zložené vzorky	—				
Odtok	24 h zložené vzorky					
Prítok	Náhodné vzorky	—				
Odtok	Náhodné vzorky					

Vyhodnotenie odtokových hodnôt vyjadrené ako CMOU (mg/l)

Miesto:	Typ vzorky	Počet skúšok, pri ktorých boli dodržané medzné hodnoty	Min.	Max.		Priemer
				Hodnota	Fáza	
Prítok	24 h zložené vzorky	—				

([1]) V prípade viacerých cyklov uveďte pre každý cyklus.

Miesto:	Typ vzorky	Počet skúšok, pri ktorých boli dodržané medzné hodnoty	Min.	Max.		Priemer
				Hodnota	Fáza	
Odtok	24 h zložené vzorky					
Prítok	Náhodné vzorky	—				
Odtok	Náhodné vzorky					

Vyhodnotenie odtokových hodnôt vyjadrené ako TLOF (mg/l)

Miesto:	Typ vzorky	Počet skúšok, pri ktorých boli dodržané medzné hodnoty	Min.	Max.		Priemer
				Hodnota	Fáza	
Prítok	24 h zložené vzorky	—				
Odtok	24 h zložené vzorky					
Prítok	Náhodné vzorky	—				
Odtok	Náhodné vzorky					

1.2.2. Účinnosť čistenia (účinnosť odstraňovania) (%)

Parameter	Typ vzorky	Min.	Max.	Priemer
BSK_5	24 h zložené vzorky			
BSK_5	Náhodné vzorky			
CHSK	24 h zložené vzorky			
CHSK	Náhodné vzorky			
CMOU	24 h zložené vzorky			
CMOU	Náhodné vzorky			
TLOF	24 h zložené vzorky			
TLOF	Náhodné vzorky			

1.3. Ďalšie merané parametre

1.3.1. Dodatočné parametre prítoku a odtoku:

Parameter	Prítok	Odtok
pH		
Vodivosť		
Teplota kvapalných fáz		

1.3.2. Počas odoberania vzoriek sa zaznamenávajú tieto prevádzkové parametre, ak sú dostupné:

Koncentrácia rozpusteného kyslíka v bioreaktore

Obsah sušiny v bioreaktore

Teplota v bioreaktore

Teplota okolia

1.3.3. Ďalšie prevádzkové parametre podľa návodu výrobcu na obsluhu

.....

.....

.....

.....

1.4. Príslušný orgán alebo technická služba:

Miesto, dátum: ..... Podpis: .....

ČASŤ IV

Systém číslovania typových schválení

1. **Systém**

Číslo pozostáva zo štyroch častí oddelených znakom „*“.

Časť 1

Malé písmeno „e“, po ktorom nasleduje rozlišovacie číslo členského štátu vydávajúceho typové schválenie:

1 Nemecko	18 Dánsko
2 Francúzsko	19 Rumunsko
3 Taliansko	20 Poľsko
4 Holandsko	21 Portugalsko
5 Švédsko	23 Grécko
6 Belgicko	24 Írsko
7 Maďarsko	26 Slovinsko
8 Česká republika	27 Slovensko
9 Španielsko	29 Estónsko
11 Spojené kráľovstvo	32 Lotyšsko
12 Rakúsko	34 Bulharsko
13 Luxembursko	36 Litva
14 Švajčiarsko	49 Cyprus
17 Fínsko	50 Malta

Časť 2

Údaj o úrovni požiadavky. Požiadavky na účinnosť čistenia sa v budúcnosti pravdepodobne zvýšia. Rôzne úrovne požiadaviek sa označujú rímskymi číslicami a začínajú úrovňou I.

Časť 3

Štyri za sebou idúce čísla (podľa potreby s predradenými nulami) označujúce číslo základného typového schválenia. Poradie začína od 0001.

Časť 4

Dve za sebou idúce čísla (podľa potreby s predradenými nulami) označujúce rozšírenie. Sekvencia začína od 01 pre každé číslo.

2. **Príklady**

a) Tretie typové schválenie (doteraz bez rozšírenia) vydané Holandskom, ktoré zodpovedá úrovni I:

e 4*I*0003*00

b) Druhé rozšírenie štvrtého typového schválenia vydaného Nemeckom, ktoré zodpovedá úrovni II:

e 1*II* 0004*02

ČASŤ V

Zhrnutie typových schválení týkajúcich sa palubných čističiek odpadových vôd

(VZOR)

Pečiatka príslušného orgánu

Zoznam č.: .....

Obdobie od ..... do: .....

1	2	3	4	5	6	7
Továrenská značka (1)	Výrobné označenie	Číslo typového schválenia	Dátum typového schválenia	Rozšírenie/zamietnutie/ odobratie (2)	Dôvod rozšírenia/zamietnutia/ odobratia	Dátum rozšírenia/zamietnutia/ odobratia (2)

(1) príslušné osvedčenie o typovom schválení
(2) Uveďte zodpovedajúci údaj.

ČASŤ VI

(VZOR)

Zhrnutie vyrobených palubných čističiek odpadových vôd

Pečiatka príslušného orgánu

Zoznam č.: .....

V období od: ..... do: .....

Tieto informácie sa uvádzajú v súvislosti s typmi palubných čističiek odpadových vôd a číslami typových schválení palubných čističiek odpadových vôd vyrobených v uvedenom období v súlade s ustanoveniami smernice 2006/87/ES.

Továrenská značka (názov výrobnej spoločnosti): .....

Výrobné označenie typu palubnej čističky odpadových vôd: .....

.....

Číslo typového schválenia: .....

Dátum vydania: .....

Dátum prvého vydania (v prípade rozšírení): .....

Výrobné číslo palubnej čističky odpadových vôd:

… 001	… 001	… 001
… 002	… 002	… 002
.	.	.
.	.	.
.	.	.
… m	… p	… q

ČASŤ VII

Karta údajov o palubnej čističke odpadových vôd s typovým schválením

(VZOR)

Pečiatka príslušného orgánu

					Charakteristiky palubnej čističky odpadových vôd				Účinnosť čistenia					
									BSK_5		CHSK		CMOU	
Č.	Dátum typového schválenia	Číslo typového schválenia	Továrenská značka	Typ palubnej čističky odpadových vôd	Denný objemový prietok odpadových vôd Q_d (m^3/d)	Denné zaťaženie znečistením vyjadrené ako BSK_5 (kg/d)			24 h zložená vzorka	Náhodná vzorka	24 h zložená vzorka	24 h zložená vzorka	Náhodná vzorka	24 h zložená vzorka

ČASŤ VIII

Záznam o parametroch palubnej čističky odpadových vôd na účely špeciálnej skúšky

(VZOR)

1. **Všeobecné informácie**

1.1. Údaje o palubnej čističke odpadových vôd

1.1.1. Továrenská značka: .....

1.1.2. Výrobné označenie: .....

.....

1.1.3. Číslo typového schválenia: .....

1.1.4. Výrobné číslo palubnej čističky odpadových vôd: .....

.....

1.2. *Dokumentácia*

Vykoná sa skúška palubnej čističky odpadových vôd a jej výsledky sa zaznamenajú na osobitných jednotlivo očíslovaných hárkoch, ktoré podpíše kontrolór, a priložia sa k tomuto záznamu.

1.3. *Skúšky*

Skúšky sa vykonávajú na základe návodu výrobcu na kontrolu komponentov a parametrov súvisiacich s čistením odpadových vôd palubnej čističky odpadových vôd v súlade s článkom 14a0,01 ods. 10. V jednotlivých odôvodnených prípadoch môžu kontrolóri podľa vlastného uváženia upustiť od kontroly určitých komponentov a parametrov čističky.

V priebehu skúšky sa musí odobrať aspoň jedna náhodná vzorka. Výsledky merania náhodnej vzorky sa porovnajú s kontrolnými hodnotami stanovenými v tabuľke 2 článku 14a.02 ods. 2.

1.4. Táto správa o skúške má spolu s priloženými záznamami celkovo ..... ([1]) ..... strán.

2. **Parametre**

Týmto sa osvedčuje, že sa palubná čistička odpadových vôd, ktorá bola podrobená skúškam, neprípustne neodchyľuje od parametrov a že nie sú prekročené kontrolné hodnoty počas prevádzky stanovené v tabuľke 2 článku 14a.02.

Názov a adresa inšpekčného orgánu: .....

.....

.....

Meno kontrolóra: .....

Miesto a dátum: .....

Podpis: .....

Skúšku uznal príslušný orgán: .....

.....

.....

Miesto a dátum: .....

Podpis: .....

Pečiatka príslušného orgánu

([1]) Vyplní osoba vykonávajúca skúšku.

Názov a adresa inšpekčného orgánu: .....

.....

.....

Meno kontrolóra: .....

Miesto a dátum: .....

Podpis: .....

Skúšku uznal príslušný orgán: .....

.....

.....

Miesto a dátum: .....

Podpis: .....

Pečiatka príslušného orgánu

Názov a adresa inšpekčného orgánu: .....

.....

.....

Meno kontrolóra: .....

Miesto a dátum: .....

Podpis: .....

Skúšku uznal príslušný orgán: .....

.....

.....

Miesto a dátum: .....

Podpis: .....

Pečiatka príslušného orgánu

Doplnok

Dodatok k záznamu o parametroch palubnej čističky odpadových vôd

(VZOR)

Názov plavidla: ..... Jednotné európske identifikačné číslo plavidla: .....

Výrobca: ..... Typ čističky: .....

(továrenská značka/ochranná známka/obchodný názov výrobcu) (Výrobné označenie)

Číslo typového schválenia: ..... Rok výroby palubnej čističky odpadových vôd: .....

Výrobné číslo palubnej čističky odpadových vôd: ..... Miesto zabudovania: .....

(Výrobné číslo)

Palubná čistička odpadových vôd a jej komponenty relevantné pre čistenie boli identifikované podľa štítku s údajmi. Skúška bola vykonaná na základe návodu výrobcu na kontrolu komponentov a parametrov súvisiacich s čistením odpadových vôd palubnej čističky odpadových vôd.

(A) **Skúšky komponentov**

Uveďte dodatočné komponenty relevantné pre čistenie, ktoré sú uvedené v návode výrobcu na kontrolu komponentov a parametrov súvisiacich s čistením odpadových vôd palubnej čističky odpadových vôd alebo v časti II prílohy 4.

Komponent	Identifikované číslo komponentu	Súlad s požiadavkami [1]		
		☐ áno	☐ nie	☐ neuplatňuje sa
		☐ áno	☐ nie	☐ neuplatňuje sa
		☐ áno	☐ nie	☐ neuplatňuje sa
		☐ áno	☐ nie	☐ neuplatňuje sa
		☐ áno	☐ nie	☐ neuplatňuje sa
		☐ áno	☐ nie	☐ neuplatňuje sa
		☐ áno	☐ nie	☐ neuplatňuje sa
		☐ áno	☐ nie	☐ neuplatňuje sa
		☐ áno	☐ nie	☐ neuplatňuje sa

[1] Hodiace sa zaškrtnite.

(B) **Výsledky merania náhodnej vzorky**

Parameter	Získané hodnoty	**Súlad s požiadavkami** [1]	
BSK_5		☐ áno	☐ nie
CHSK		☐ áno	☐ nie
CMOU			

[1] Príslušnú odpoveď označte krížikom.

(C) **Poznámky**

.....

(Boli zistené tieto odchylné nastavenia, úpravy alebo zmeny zabudovanej palubnej čističky odpadových vôd)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Meno kontrolóra: .....

Miesto a dátum: .....

Podpis: .....

ČASŤ IX

Rovnocenné typové schválenia

Typové schválenia v uznesení 2010-II-27 Ústrednej komisie pre plavbu na Rýne z 9. decembra

Dodatok VII

Palubná čistička odpadových vôd

Skúšobný postup

1. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

1.1. **Základné informácie**

Špecifikácia týkajúca sa skúšky sa používa na overenie vhodnosti palubnej čističky odpadových vôd pre osobné lode.

V rámci tohto postupu sa prostredníctvom skúšobnej čističky skúma a schvaľuje použitá technológia postupu a čistenia. Súlad skúšobnej čističky s čističkami, ktoré budú neskôr použité, sa zabezpečuje použitím rovnakých kritérií dizajnu a dimenzovania.

1.2. **Zodpovednosť a miesto vykonania skúšky**

Skúšobnú čističku pre rad typov palubných čističiek odpadových vôd skúša technická služba. Za skúšobné podmienky na mieste zodpovedá technická služba, pričom tieto podmienky musia zodpovedať tu stanoveným podmienkam.

1.3. **Dokumenty, ktoré sa majú predložiť**

Skúška sa vykonáva na základe informačného dokumentu v súlade s časťou II dodatku VI.

1.4. **Špecifikácie dimenzovania čističky**

Rozmery a dizajn palubných čističiek odpadových vôd musia byť také, aby sa v priebehu ich fungovania neprekračovali medzné hodnoty v ich odtoku stanovené v tabuľkách 1 a 2 článku 14a.02 ods. 2.

2. PRÍPRAVNÉ MERANIA PRED SKÚŠKOU

2.1. **Všeobecné informácie**

Pred začiatkom skúšky poskytne výrobca technickej službe štrukturálne a postupové špecifikácie skúšobnej čističky, ktoré budú obsahovať kompletný rad výkresov a podporných výpočtov v súlade s časťou II dodatku VI a poskytovať všetky informácie o požiadavkách na palubnú čističku odpadových vôd z hľadiska zabudovania, prevádzky a údržby. Výrobca musí technickej službe poskytnúť informácie o mechanickej, elektrickej a technickej bezpečnosti palubnej čističky odpadových vôd, ktorá bude podrobená skúške.

2.2. **Zabudovanie a uvedenie do prevádzky**

Výrobca zabuduje skúšobnú čističku na účel vykonania skúšky tak, aby to zodpovedalo podmienkam zabudovania na palube osobných lodí, ktoré pre ňu boli stanovené. Pred vykonaním skúšky musí výrobca palubné čističku odpadových vôd zložiť a uviesť do prevádzky. Uvedenie do prevádzky musí byť v súlade s návodom výrobcu na obsluhu a kontroluje ho technická služba.

2.3. **Fáza zábehu**

Výrobca oznámi technickej službe menovité trvanie fázy zábehu až po normálnu prevádzku v týždňoch. Výrobca uvedie, kedy sa fáza zábehu považuje za skončenú a môže sa začať s vykonávaním skúšky.

2.4. **Charakteristiky prítoku**

Na účely skúšania skúšobnej čističky sa používajú neupravené odpadové vody z lode. Charakteristiky prítoku, čo sa týka koncentrácií znečisťujúcich látok, sa získavajú z dokumentácie výrobcu palubnej čističky odpadových vôd o dimenzovaní v súlade s časťou II dodatku VI vytvorením kvocientu prietoku organických látok vo forme zaťaženia vyjadreného ako BSK_5 v kg/d a projektovaného prietoku odpadových vôd v m^3/d. V súlade s tým inšpekčný orgán stanoví charakteristiky prítoku.

Vzorec 1

Výpočet charakteristík prítoku

$$C_{BSK5,priemer} = \frac{BSK_5}{Q_d} \left[\frac{kgBSK_5 \ /d}{m^3 \ /d} \right]$$

V prípade, že výsledkom vzorca 1 bude priemerná koncentrácia BSK_5 nižšia ako $C_{BSK5,\ priemer}$ = 500 mg/l, stanoví sa aspoň priemerná koncentrácia BSK_5 v prítokovej vode $C_{BSK5,min.}$ = 500 mg/l.

Technická služba nesmie rozkladať neupravené odpadové vody, ktoré pritekajú. Piesok sa odstraňovať môže (napr. prostredníctvom filtrovania).

3. SKÚŠOBNÝ POSTUP

3.1. **Fázy zaťaženia a prívod vody**

Skúšobné obdobie trvá 30 skúšobných dní. Do skúšobnej čističky sa na skúšobnom poli privádzajú domáce odpadové vody so zaťažením uvedeným v tabuľke 1. Skúšky sa týkajú rôznych fáz zaťaženia a sekvencia skúšok zohľadňuje normálne fázy zaťaženia a špeciálne fázy zaťaženia, napr. preťaženie, nedostatočné zaťaženie a prevádzku v pohotovostnom režime. Trvanie každej fázy zaťaženia (počet skúšobných dní) je uvedené v tabuľke 1. Denné priemerné vodné zaťaženie v každej fáze sa stanovuje v tabuľke 1. Priemerná koncentrácia znečisťujúcich látok, ktorá sa stanovuje v súlade s bodom 2.4, sa udržuje na konštantnej úrovni.

Tabuľka 1

Nastavenia zaťaženia v každej fáze zaťaženia

Fáza	Počet skúšobných dní	Denné vodné zaťaženie	Koncentrácia znečisťujúcich látok
Normálne zaťaženie	20 dni	Q_d	C_{BSK5} v súlade s bodom 2.4
Preťaženie	3 dni	1,25 Q_d	C_{BSK5} v súlade s bodom 2.4
Nedostatočné zaťaženie	3 dni	0,5 Q_d	C_{BSK5} v súlade s bodom 2.4
Pohotovostný režim	4 dni	1. a 2. deň: $Q_{d=}$ 0 3. a 4. deň: Q_d	C_{BSK5} v súlade s bodom 2.4

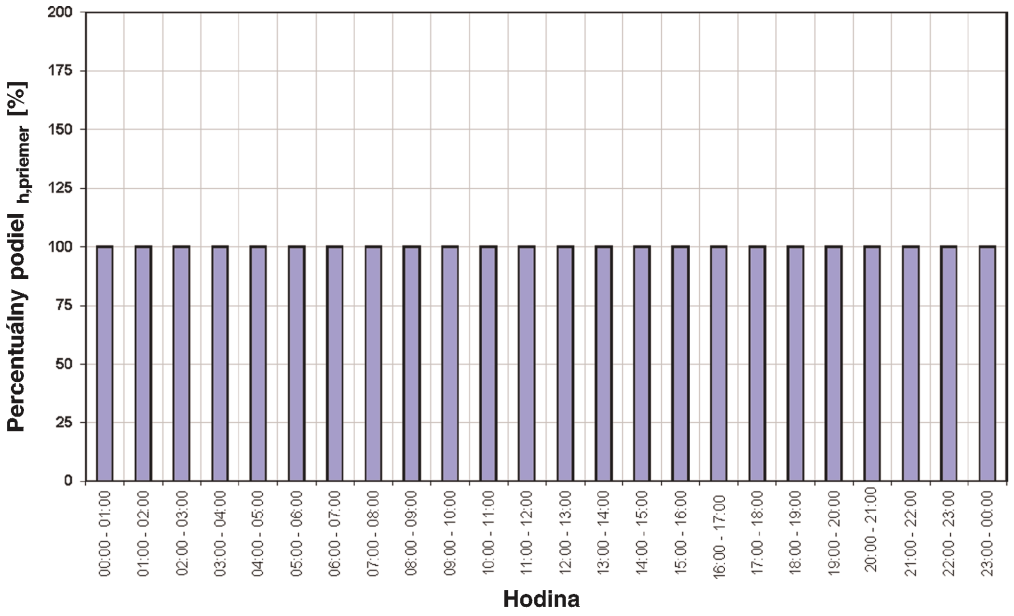
Špeciálne fázy zaťaženia, ktorými sú preťaženie, nedostatočné zaťaženie a prevádzka v pohotovostnom režime, sa vykonávajú za sebou bez prerušenia. Fáza normálnej záťaže sa musí rozdeliť do viacerých čiastočných fáz. Skúška sa musí začínať a končiť fázou normálneho zaťaženia, z ktorých každá trvá minimálne päť dní.

Denné hydrogramy prívodu vody sa musia vypracovať v závislosti od špecifikovanej prevádzky palubnej čističky odpadových vôd. Denné hydrogramy prívodu vody sa zvolia v súlade s koncepciou prevádzky palubnej čističky odpadových vôd. Rozlišovať by sa malo, či má palubná čistička odpadových vôd fungovať spolu s cisternou na skladovanie odpadových vôd umiestnenou pred ňou. Hydrogramy prívodu vody (denné hydrogramy) sa uvádzajú na obrázku 1 a obrázku 2.

Hodinový prítok musí v priebehu celého skúšobného obdobia zostať konštantný. Priemerný hodinový objemový prietok odpadových vôd $Q_{h,priemer}$ sa rovná $^1/_{24}$ denného vodného zaťaženia podľa tabuľky 1. Prítok meria technická služba kontinuálne. Denný hydrogram musí dodržiavať ± 5 % toleranciu.

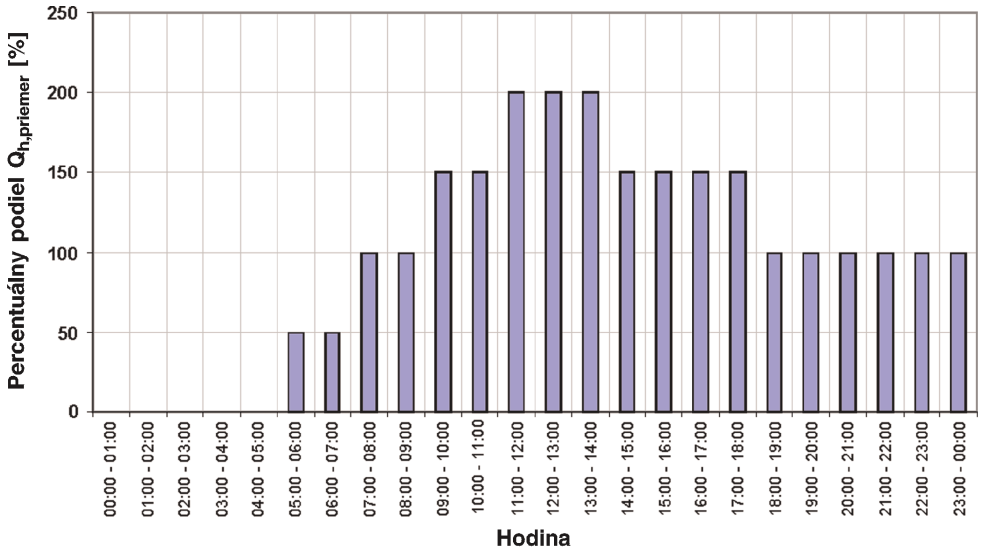
Obrázok 1

Denný hydrogram pre palubnú čističku odpadových vôd s cisternou na skladovanie odpadových vôd umiestnenej pred ňou



Obrázok 2

Denný hydrogram pre palubnú čističku odpadových vôd bez cisterny na skladovanie odpadových vôd umiestnenej pred ňou



3.2. **Prerušenie alebo zrušenie skúšky**

Môže sa stať, že bude potrebné skúšku prerušiť, ak skúšobná čistička v dôsledku výpadku prúdu alebo poruchy nejakého konštrukčného prvku už nemôže riadne fungovať. Skúšku možno prerušiť počas trvania opravy. V takýchto prípadoch nie je potrebné opakovať celú skúšku, ale iba fázu zaťaženia, v ktorej došlo k poruche konštrukčného prvku.

Po druhom prerušení skúšky musí technická služba rozhodnúť, či sa bude v skúške pokračovať, alebo sa zruší. Dôvody rozhodnutia sa musia uviesť a zdokumentovať v správe o skúške. V prípade zrušenia sa skúška musí zopakovať celá.

3.3. **Skúmanie účinnosti čistenia a dodržiavania medzných odtokových hodnôt**

Technická služba odoberá vzorky z prítoku skúšobnej čističky a analyzuje ich, aby potvrdila súlad s charakteristikami prítoku. Vzorky odpadových vôd sa odoberajú z odtoku skúšobnej čističky a analyzujú sa, aby sa určila účinnosť čistenia a aby sa zistilo, či sú dodržané požadované medzné odtokové hodnoty. Vykonané odoberanie vzoriek zahŕňa jednoduché náhodné vzorky a 24 h zložené vzorky. V prípade 24 h zložených vzoriek sa môže vykonávať odoberanie vzoriek úmerné buď času, alebo prietoku. Typ 24 h zloženej vzorky určí inšpekčný orgán. Odber vzoriek z prítoku a odtoku sa vykonáva súčasne a v rovnakom rozsahu.

Okrem kontrolných parametrov BSK_5, CHSK a CMOU sa merajú tieto parametre prítoku a odtoku na opísanie a predstavenie environmentálnych a skúšobných podmienok:

a) tuhé látky odstrániteľné filtráciou (TLOF);

b) pH;

c) vodivosť;

d) teplota kvapalných fáz.

Počet skúmaní je rôzny, závisí od príslušnej fázy zaťaženia a je stanovený v tabuľke 2. Počet odberov vzoriek súvisí s prítokom a odtokom skúšobnej čističky.

Tabuľka 2

Stanovenie počtu a načasovania odberov vzoriek z prítoku a odtoku skúšobnej čističky

Fáza zaťaženia	Počet skúšobných dní	Počet odberov vzoriek	Stanovenie načasovania odberu vzoriek
Normálne zaťaženie	20 dní	24 h zložené vzorky: 8 Náhodné vzorky: 8	Odber vzoriek v pravidelných intervaloch počas celého obdobia
Preťaženie	3 dni	24 h zložené vzorky: 2 Náhodné vzorky: 2	Odber vzoriek v pravidelných intervaloch počas celého obdobia
Nedostatočné zaťaženie	3 dni	24 h zložené vzorky: 2 Náhodné vzorky: 2	Odber vzoriek v pravidelných intervaloch počas celého obdobia
Pohotovostný režim	4 dni	24 h zložené vzorky: 2 Náhodné vzorky: 2	24 h zložená vzorka: Odber vzorky po zapnutí prítoku a o 24 h neskôr Náhodná vzorka: 1 hodina po zapnutí prítoku a o 24 h neskôr
Celkový počet 24 h zložených vzoriek: 14 Celkový počet náhodných vzoriek: 14			

Ak je to možné, pri náhodných vzorkách sa merajú aj tieto prevádzkové parametre:

a) koncentrácia rozpusteného kyslíka v bioreaktore;

b) obsah sušiny v bioreaktore;

c) teplota v bioreaktore;

d) teplota okolia;

e) ďalšie prevádzkové parametre podľa návodu výrobcu na obsluhu.

3.4. **Vyhodnotenie skúmania**

Na zdokumentovanie určenej účinnosti čistenia a kontrolu dodržiavania medzných hodnôt týkajúcich sa postupu sa musí stanoviť minimálna hodnota vzorky (min.), maximálna hodnota vzorky (max.) a aritmetický priemer (priemer), ako aj uviesť výsledky jednotlivých meraní na kontrolu parametrov BSK_5, CHSK a CMOU.

Pri maximálnej hodnote vzorky sa musí uviesť aj fáza zaťaženia. Vyhodnotenia všetkých fáz zaťaženia sa vykonávajú spoločne. Výsledky sa musia spracovať v súlade s touto tabuľkou:

Tabuľka 3a

Stanovenie štatistického spracovania získaných údajov – vyhodnotenie na zdokumentovanie dodržania medzných odtokových hodnôt

Parameter	Typ odberu vzorky	Počet skúšok, pri ktorých boli dodržané medzné hodnoty	Priemer	Min.	Max.	
					Hodnota	Fáza
Prítok: BSK_5	24 h zložené vzorky	— (1)				
Odtok: BSK_5	24 h zložené vzorky					
Prítok: BSK_5	náhodné vzorky	—				
Odtok: BSK_5	náhodné vzorky					
Prítok: CHSK	24 h zložené vzorky	—				
Odtok: CHSK	24 h zložené vzorky					
Prítok: CHSK	náhodné vzorky	—				
Odtok: CHSK	náhodné vzorky					
Prítok: CMOU	24 h zložené vzorky	—				
Odtok: CMOU	24 h zložené vzorky					
Prítok: CMOU	náhodné vzorky	—				
Odtok: CMOU	náhodné vzorky					
Prítok: TLOF	24 h zložené vzorky	—				
Odtok: TLOF	24 h zložené vzorky					
Prítok: TLOF	náhodné vzorky	—				
Odtok: TLOF	náhodné vzorky					

(1) Pre prítok neexistujú limitné hodnoty.

Tabuľka 3b

Stanovenie štatistického spracovania získaných údajov – vyhodnotenie na zdokumentovanie účinnosti čistenia

Parameter	Typ odberu vzorky	Priemer	Min.	Max.
Účinnosť odstraňovania BSK_5	24 h zložené vzorky			
Účinnosť odstraňovania BSK_5	náhodné vzorky			
Účinnosť odstraňovania CHSK	24 h zložené vzorky			
Účinnosť odstraňovania CHSK	náhodné vzorky			
Účinnosť odstraňovania CMOU	24 h zložené vzorky			
Účinnosť odstraňovania CMOU	náhodné vzorky			
Účinnosť odstraňovania TLOF	24 h zložené vzorky			
Účinnosť odstraňovania TLOF	náhodné vzorky			

Ostatné parametre v súlade s 3.3 písm. b) až d) a prevádzkové parametre v súlade s 3.3 sa musia zhrnúť v tabuľke, kde sa uvádzajú minimálny výsledok vzorky (min.), maximálny výsledok vzorky (max.) a aritmetický priemer (priemer).

3.5. **Súlad s požiadavkami kapitoly 14a**

Medzné hodnoty v súlade s tabuľkami 1 a 2 článku 14a.02 ods. 2 sa považujú za dodržané, keď každá hodnota parametrov CHSK, BSK_5 a CMOU:

a) priemerných hodnôt všetkých 14 odtokových vzoriek a

b) aspoň 10 zo všetkých 14 odtokových vzoriek neprekračuje medzné hodnoty stanovené pre 24 h zložené vzorky a náhodné vzorky.

3.6. **Obsluha čističky a jej údržba počas vykonávania skúšok**

Počas vykonávania všetkých skúšok sa skúšobná čistička musí obsluhovať v súlade s návodom výrobcu. Bežné kontroly a údržba sa vykonávajú v súlade s návodom výrobcu na obsluhu a údržbu zariadenia. Nadmerné množstvo čistiarenského kalu z biologického čistenia sa môže z palubnej čističky odpadových vôd odstrániť iba v prípade, že je to uvedené v návode výrobcu na obsluhu a údržbu tohto zariadenia. Všetky práce na údržbe, ktoré boli vykonané, musí technická služba zaznamenať a zdokumentovať v správe o skúške. Počas vykonávania skúšky sa k čističke nesmie dostať žiadna neoprávnená osoba.

3.7. **Analýza vzorky/metóda analýzy**

Skúmané parametre sa musia analyzovať prostredníctvom schválených štandardných postupov. Musí sa stanoviť uplatňovaný štandardný postup.

4. SPRÁVA O SKÚŠKE

4.1. Inšpekčný orgán musí zostaviť správu o vykonanej typovej skúške. Správa musí obsahovať minimálne tieto informácie:

a) údaje o čističke podrobenej skúške ako údaje o jej type, informácie o menovitej dennej záťaži znečistením a princípy dimenzovania, ktoré uplatnil výroba;

b) informácie o súlade palubnej čističky odpadových vôd, ktorá bola podrobená skúške, s dokumentáciou poskytnutou pred vykonávaním skúšky;

c) informácie o výsledkoch jednotlivých meraní, ako aj o vyhodnotení účinnosti čistenia a dodržiavania požadovaných medzných odtokových hodnôt;

d) údaje o odstránení nadmerného čistiarenského kalu, akými sú údaje o veľkosti odstránených objemov a o frekvencii odstraňovania;

e) informácie o všetkých prácach v rámci obsluhy, údržby a opráv, ktoré sa vykonali počas vykonávania skúšky;

f) informácie o akomkoľvek znížení kvality palubnej čističky odpadových vôd, ku ktorému došlo počas vykonávania skúšky, ako aj o každom prerušení vykonávania skúšky;

g) informácie o akýchkoľvek problémoch, ku ktorým došlo počas vykonávania skúšky;

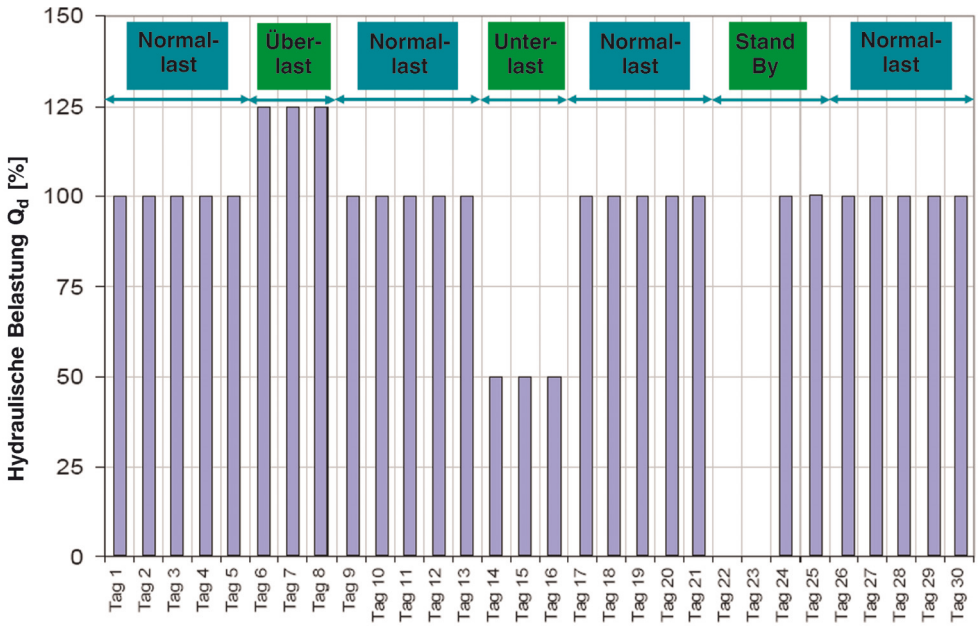
h) zoznam zodpovedných osôb zúčastňujúcich sa na typovej skúške palubnej čističky odpadových vôd s uvedením ich mien a pracovného zaradenia;

i) názov a adresu laboratória, ktoré vykonalo analýzu vzoriek odpadových vôd;

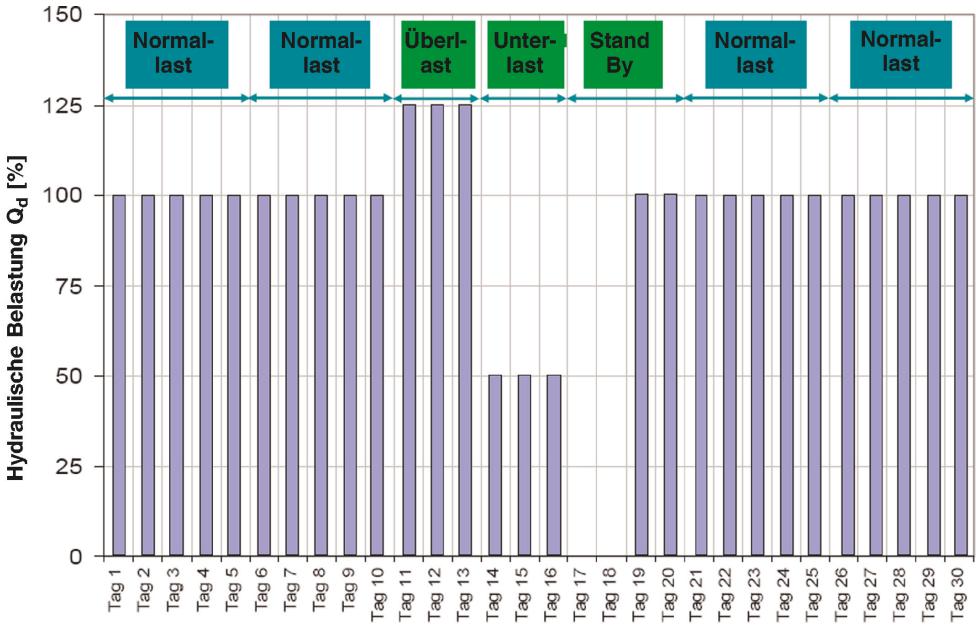
j) použitú metódu analýzy.

Príklady skúšobných sekvencií

Príklad 1



Príklad 2



DE	SK
Normallast	Normálne zaťaženie
Überlast	Preťaženie
Unterlast	Nedostatočné zaťaženie
Stand By	Pohotovostný režim
Hydraulische Belastung Q_d	Vodné zaťaženie Q_d
Tag	Deň

Poznámky o určovaní biochemickej spotreby kyslíka v 24 h zložených vzorkách po piatich dňoch (BSK_5)

V medzinárodných normách ISO 5815 a 5815-2: 2003 sa stanovuje, že na vykonanie analýzy s cieľom určiť biochemickú spotrebu kyslíka po piatich dňoch by vzorky vody mali byť uložené okamžite po ich odobraní a až do vykonania analýzy v až po okraj naplnených pevne uzavretých fľašiach pri teplote 0 – 4 °C. Postup určovania BSK_5 by sa mal začať čo najskôr, alebo maximálne do 24 hodín od ukončenia odoberania vzoriek.

Na zabránenie biochemickej degradácii, ku ktorej začína dochádzať v 24 h zloženej vzorke, sa v praxi vzorka vody počas odoberania ďalších vzoriek schladí na 4 °C a po skončení odberu všetkých vzoriek sa pri tejto teplote skladuje.

Vhodné vybavenie na odber vzoriek možno nájsť na trhu.“